

United Nations Mechanism for International Criminal Tribunals

Translator/Reviser (French), P-4

DEADLINE FOR APPLICATIONS	:	2 September 2017
DATE OF ISSUANCE	:	4 August 2017
OFFICE	:	Registry/Language Support Services
LOCATION	:	The Hague
JOB OPENING	:	17-LAN-RMT-83470-R-THE HAGUE (O)

United Nations Core Values: Integrity, Professionalism, Respect for Diversity

Organizational setting and Reporting:

This position is located in the Language Support Services, Registry, under the direction of the Chief of Conference and Language Services Section, ICTY.

RESPONSIBILITIES

Under the supervision of the Head, French Translation Unit, CLSS, ICTY, the incumbent of the post revises and/or translates a variety of texts, mostly legal, from English into French, respecting the deadlines and using the appropriate terminology. Must aim at a high standard of accuracy, consistency and faithfulness to the spirit, style and nuances of the original; observe the established terminology and usage; ensure, as far as possible, consistency with other translations produced in the Unit; maintain a certain speed and volume of output, due account being taken of the difficulty of the text and the specified deadlines. S/he counsels translators with a view to refining their skills and overall performance and assists them in solving particularly difficult problems which require specialized knowledge and linguistic insight. S/he reports regularly to the Head of the Unit on the performance of the translators. Identifies new terminology material and submits it for the consideration of colleagues. Performs any ad hoc functions as required.

CORE COMPETENCIES

- **Professionalism** – Good writing skills; high standards of accuracy, consistency and faithfulness to the spirit, style and nuances of the original text; good grasp of the subject matter; ability to use all sources of references, consultation and information relevant to the text at hand; ability to maintain an adequate speed and volume of output, taking into account the complexity of the text and the specific deadline. Commitment to implementing the goal of gender equality by ensuring the equal participation and full involvement of women and men in all aspects of work. Shows pride in work and in achievements; demonstrates professional competence and mastery of subject matter; is conscientious and efficient in meeting commitments, observing deadlines and achieving results; is motivated by professional rather than personal concerns; shows persistence when faced with difficult problems or challenges; remains calm in stressful situations.
- **Teamwork** – Works collaboratively with colleagues to achieve organisational goals; solicits input by genuinely valuing others' ideas and expertise; is willing to learn from others; places team agenda before personal agenda; supports and acts in accordance with final group decision, even when such decisions may not entirely reflect own position; shares credit for team accomplishments and accepts joint responsibility for team shortcomings.
- **Commitment to Continuous Learning** – Keeps abreast of new developments in own occupation/profession; actively seeks to develop oneself professionally and personally; contributes to the learning of colleagues and subordinates; shows willingness to learn from others; seeks feedback to learn and improve.

QUALIFICATIONS

Education:

Advanced university degree from a university or from an institution of equivalent status in translation. A first level university degree in combination with qualifying experience may be accepted in lieu of an advanced university degree.

Work Experience:

Minimum of 7 years experience in translation/ revision from English into French, preferably in the context of the United Nations or an international organisation.

Languages:

English and French are the working languages of the Mechanism for International Criminal Tribunals. For the post advertised, fluency in French and English is required, as demonstrated by passing a selective translation examination. Knowledge of Bosnian/Croatian/Serbian and Kinyarwanda is an asset.

Assessment Method

There may be a technical test and competency-based interview.

Special Notice:

The appointment is limited to Mechanism for International Criminal Tribunals. Appointment of the successful candidate on this position will be limited to the initial funding of the post. Extension of the appointment is subject to the extension of the mandate and/or the availability of funds. As the international tribunals are not integrated in the Secretariat, UN Staff Members serve on assignment or secondment from their parent department/office if selected. Appointments of staff members in the United

United Nations Mechanism for International Criminal Tribunals

Nations are subject to the authority of the Secretary-General. Staff Members are expected to move periodically to new functions in accordance with established rules and procedures, and may in this context be reassigned by the Secretary-General throughout the Organization based on the changing needs and mandates.

No Fee
THE UNITED NATIONS DOES NOT CHARGE A FEE AT ANY STAGE OF THE RECRUITMENT PROCESS (APPLICATION, INTERVIEW MEETING, PROCESSING, TRAINING OR ANY OTHER FEES). THE UNITED NATIONS DOES NOT CONCERN ITSELF WITH INFORMATION ON BANK ACCOUNTS.

United Nations Considerations
The United Nations shall place no restrictions on the eligibility of men and women to participate in any capacity and under conditions of equality in its principal and subsidiary organs. (Charter of the United Nations - Chapter 3, article 8). The United Nations Secretariat is a non-smoking environment.

HOW TO APPLY:
All applications must be submitted through the UN Inspira portal. The Mechanism for International Criminal Tribunals is not able to accept applications for this vacancy via email.
Internal applicants may go to <https://inspira.un.org>
External applicants may go to <http://careers.un.org>
